

**57 ПИНКЕРТОН**  
**PINKERTON**

 (Родные расходятся по саду. Горо вводит некоторых в дом. Пинкертон берет Баттерфлай  
 (I parenti si rialzano e si spargono nel giardino; Goro ne conduce qualcuno nell' interno

**Largo**

Пой - дем, го -  
Vie - ni a - mor

*pp*

за руку и ведет ее к дому.)

della casa. Pinkerton preude per mano Butterfly e la conduce verso la casa)

**poco stent.**
**a tempo**

луб - ка!  
mi - o!

Как ты на - хо - дишь  
Vi ria - ce la sa -

*p*

**БАТТЕРФЛАЙ**  
**BUTTERFLY**

до - мик?  
- set - ta?

Поз - воль - те, мис - тер  
Si - gnor F. B.

*p*

*p espress.*

(показывает свои рукава, наполненные разными вещами)  
(mostra le mani e le braccia, che sono impracciate dalle maniche rigonfie)

58

Andantino (♩ = 58)

У. В. Пин-кер-тон,... Прос-ти-те... Мне б хо-  
*Pin-ker-ton,...* *per-do-no...* *Io vor-*

(указывая на рукава)  
(indicando le maniche)

Б. В. -те лось... мо - и мел-ки-е ве-щи... О-ни  
*-re-i...* *po chi og-get-ti da don-na...* *So-no*

П. П. ПИНКЕРТОН  
PINKERTON

Где же ве-щи?  
*Do-ve so-no?*

poco rit.

a tempo

Б. В. здесь... Не до-воль-ны? (немного удивлен, улыбается, потом вдруг соглашается, говорит любезно)  
*qui... vi dis-pia-ce?* *(un poco sorpreso, sorride, poi subito acconsente, con galanteria)*

П. П. Ни-чуть! Сме-лей, мо-я крош-ка Бат-тер-флай!  
*O per-chè mai, mi-a bel-la But-ter-fly!?*

poco rit. a tempo

59 БАТТЕРФЛАЙ (вынимая одну за другой вещи, которые кладет на скамеечку)  
 BUTTERFLY (a mano a mano cava dalle maniche gli oggetti e li consegna a Suzuki, che è uscita sulla terrazza, e li depone nella casa)

Вот по - вяз - ка. Вот труб - ка.  
 Faz - zo - let - ti. La pi - ra.

*pp*

Вот по - я - сок мой. Вот зер - каль - це и брош - ка. Э - то ве - ер.  
 U - na cin - tu - ra. Un pic - co - lo fer - ta - glio. U - no spec - chio.

*sf*

Вот за - стеж - ка. Здесь в баноч - ке ру -  
 Un ven - ta - glio. (вида баночку) (vede un vasetto) Un va - so di tin -

ПИНКЕРТОН  
 PINKERTON

Что за ба - ноч - ка?  
 Quel ba - rat - to - lo?

*pp* *sf*

60 (бросая баночку) (getta via il vaso di tintura)

Б. В. -мя - на. Не на - до? Прочь!  
-tu - ra. Vi spia - ce? Via!

П. Р. За - чем? Оhi - bò!

rall. (вытаскивает длинный и узкий футляр) (trae un astuccio lungo e stretto) (очень серьезно) (molto seria)

Б. В. Тут мо - я свя - ты - ня. (с любопытством) (curioso)  
Co - sa sacra e mi - a.

П. Р. А э - то? А ви - деть е - е  
E quel - lo? E non si può ve -

rall. p

Largamente (уходит в комнату, унося с собою футляр) (sparisce neila casa portando con sè l'astuccio) rall.

Б. В. Здесь не - у - доб - но. Из - ви - ни - те.  
C'è trop - pa gen - te. Per - do - na - te.

П. Р. МОЖ - но? -de - re?

Largamente (dopo la parola) ff p pp rall.

## 61 Allegro moderato (♩ = 104)

ГОРО (подойдя к Пинкертону, говорит ему на ухо:)

GORO (che si è avvicinato, dice all'orechio di Pinkerton:)

Го от - цу е - е по - да - рок ми - ка - до...  
È un pre - sen - te del mi - ka - do a suo pa - dre...

*pp misterioso* *ff* *pp stacc.*

ПИНКЕРТОН  
PINKERTON(тихо к Гору)  
(piano a Goro)

Чго ж о - тея - то?  
E... suo pa - dre?

(делает движение, как бы распарывая себе живот)  
(fa il gesto di chi s'apre il ventre)

с гроз - ной вест - ю...  
col - l'in - vi - to...

У - мер  
Ha ob - be -

*pp*

БАТТЕРФЛАЙ  
BUTTERFLY

## 62 Tempo I

(Возвратившись, усаживается на террасе рядом с Пинкертон и вынимает из рукавов несколько маленьких Butterfly, che è ritornata, va a sedersi sulla terrazza vicino a Pinkerton e leva dalle maniche alcune statuette.)

(Горо удаляется в комнату.)  
(s'allontana, rientrando nella casa.)

От - то - кэ.  
Gli Ot - to - kè.

с честь - ю.  
- di - to.

*pp*

статуэток.)

Б. В.

статуэток.)

rall. sostenendo

ПИНКЕРТОН (берет одну из статуэток и разглядывает ее с любопытством.) Да, э - то ду - ши  
 PINKERTON (ne prende una e la esamina con curiosità.) Son l'a - ni - me de -

Э - то кук - лы?.. Их на.зна.чень.е?  
 Quei pu - raz - zi... A - ve - te det - to?

rall. sostenendo

mf

Б. В.

П. П.

rall. (кладет статуэтки) (depone le statuette) (говорит Пинкертону) (con rispettosa confi -

пред - ков. -gli a - vi.

А!... Мо.е поч.тень.е!  
 Ah!... il mio ri - spet - to.

rall.

f

### 63 Andante

почтительно и по секрету)  
 denza, a Pinkerton)

Б. В.

Я тай.но, у.крад.кой при.хо.ди.ла вче.ра к мис.си.о.не.ру,  
 Ie - ri son sa - li - ta tut - ta so - la in se - cre - to alla mis - sio - ne.

pp legato